

29. Tu m'as donné trois pas de terre, ô Asura; en deux pas j'ai franchi la totalité de la terre; indique-moi où je dois placer mon pied après le troisième pas.

30. Tout ce qu'éclaire le soleil de ses rayons, tout ce qu'illumine la lune avec les étoiles, tout ce qu'arrose de ses eaux le Dieu de la pluie, la terre en un mot tout entière était à toi.

31. Du premier pas j'ai franchi la terre, en remplissant de mon corps l'atmosphère et tous les points de l'espace; du second j'ai occupé le ciel, m'emparant de ton empire, sous tes propres yeux.

32. Tu dois habiter l'Enfer, puisque tu ne me donnes pas ce que tu m'as promis; descends donc dans les régions infernales, et vas-y avec l'assentiment de ton précepteur.

33. L'homme qui après avoir promis à un Brâhmane ce que ce dernier demandait, refuse de le lui donner, est trompé dans ses désirs; le ciel est bien loin pour lui, et il tombe dans les Enfers.

34. J'ai été abusé par toi, lorsque tu m'as dit, avec le sentiment d'un homme qui se croit riche: Je te donne [ce que tu demandes]; va donc, pour prix de cette fausseté, passer quelques années dans l'Enfer.

FIN DU VINGT ET UNIÈME CHAPITRE, AYANT POUR TITRE :

CAPTIVITÉ DE BALI,

DANS LE HUITIÈME LIVRE DU GRAND PURÂṆA, LE BIENHEUREUX BHÂGAVATA,

RECUEIL INSPIRÉ PAR BRAHMÂ ET COMPOSÉ PAR VYÂSA.